

# /// PARKSIDE®



## FRESADORA DE SUPERFICIE FRESATRICE VERTICALE POF 1200 E4

ES

### FRESADORA DE SUPERFICIE

Traducción del manual de instrucciones original

DE AT CH

### OBERFRÄSE

Originalbetriebsanleitung

PT

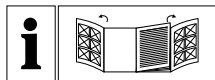
### FRESADORA

Tradução do manual de instruções original

IAN 471015\_2310

ES

PT



ES

Antes de empezar a leer abra las dos páginas que contienen las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

---

PT

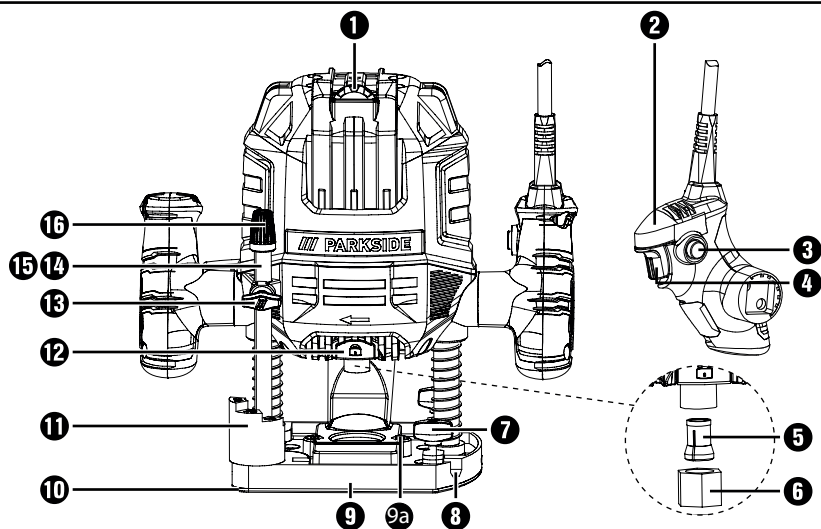
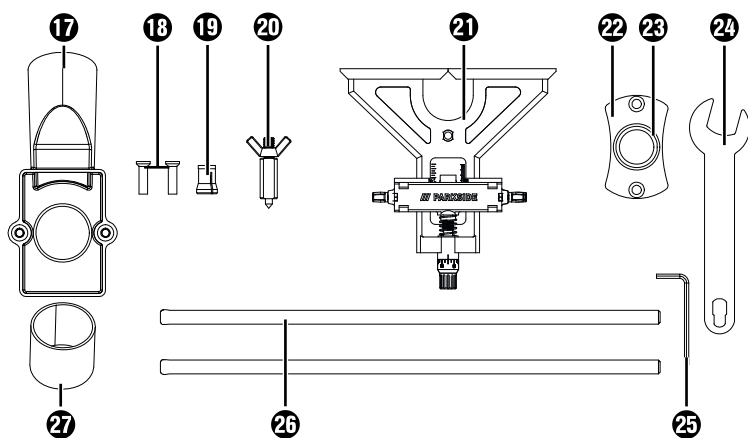
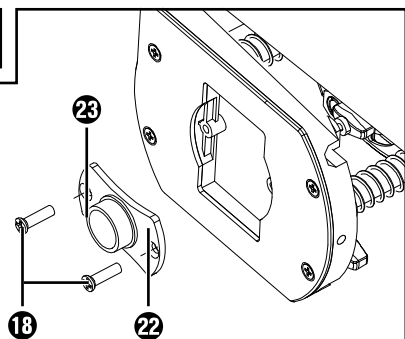
Antes de começar a ler abra as duas páginas com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

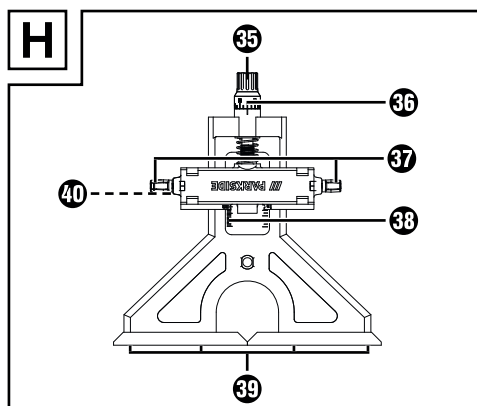
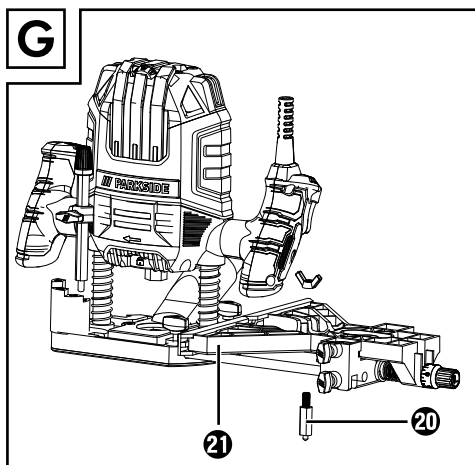
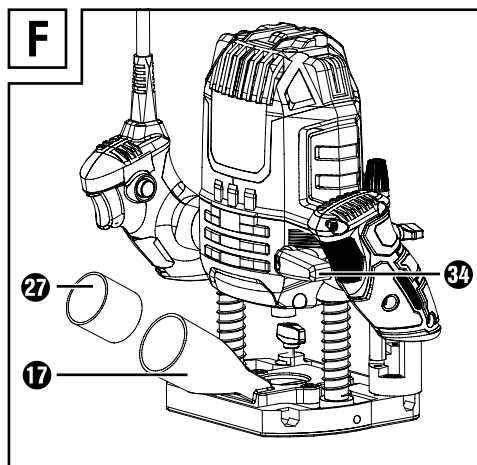
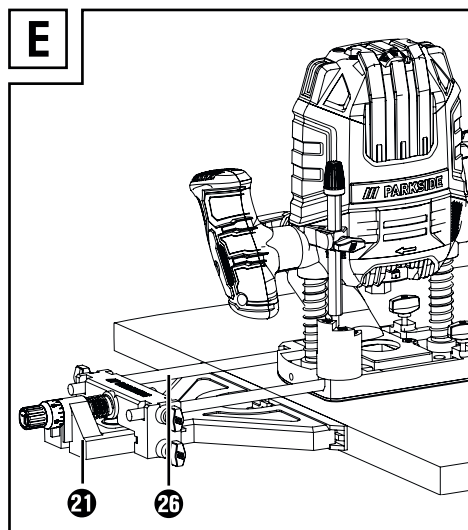
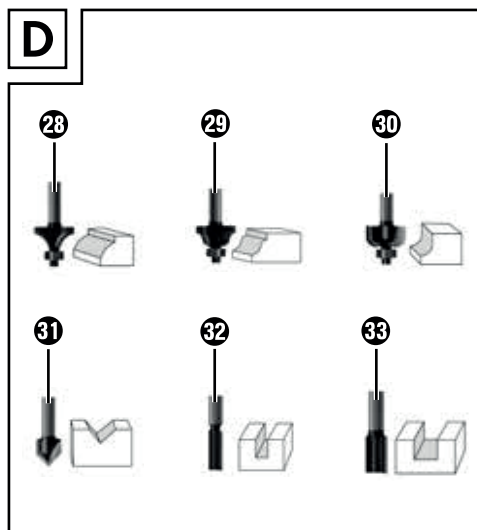
---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|          |                                                 |        |    |
|----------|-------------------------------------------------|--------|----|
| ES       | Traducción del manual de instrucciones original | Página | 1  |
| PT       | Tradução do manual de instruções original       | Página | 15 |
| DE/AT/CH | Originalbetriebsanleitung                       | Seite  | 29 |

**A****B****C**



# Índice

|                                                                             |           |
|-----------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introducción</b>                                                         | <b>2</b>  |
| Uso previsto                                                                | 2         |
| Equipamiento                                                                | 2         |
| Volumen de suministro                                                       | 3         |
| Características técnicas                                                    | 3         |
| <b>Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas</b> | <b>4</b>  |
| 1. Seguridad en el lugar de trabajo                                         | 4         |
| 2. Seguridad eléctrica                                                      | 4         |
| 3. Seguridad personal                                                       | 4         |
| 4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica                                 | 5         |
| 5. Asistencia técnica                                                       | 6         |
| Indicaciones de seguridad para las fresadoras de superficie                 | 6         |
| Instrucciones complementarias                                               | 6         |
| Accesorios/equipos adicionales originales                                   | 6         |
| <b>Antes de la puesta en funcionamiento</b>                                 | <b>6</b>  |
| Juego de fresas                                                             | 6         |
| Montaje de la herramienta de fresado                                        | 7         |
| Conexión del adaptador para la aspiración                                   | 7         |
| Manguito reductor                                                           | 7         |
| Cambio de las pinzas portaherramientas                                      | 7         |
| Montaje del tope paralelo                                                   | 7         |
| <b>Puesta en funcionamiento</b>                                             | <b>8</b>  |
| Encendido y apagado                                                         | 8         |
| Preselección de la velocidad                                                | 8         |
| Ajuste de la profundidad de fresado                                         | 8         |
| Reajuste de la profundidad de fresado                                       | 8         |
| Ajuste de la profundidad de fresado con el tope por niveles                 | 9         |
| Dirección de fresado                                                        | 9         |
| Fresado                                                                     | 9         |
| Montaje del casquillo copiador                                              | 9         |
| Fresado con casquillo copiador                                              | 9         |
| Fresado con tope paralelo                                                   | 10        |
| Ajuste del tope paralelo (fig. H)                                           | 10        |
| Fresado con recorrido circular                                              | 10        |
| <b>Mantenimiento y limpieza</b>                                             | <b>10</b> |
| <b>Desecho</b>                                                              | <b>11</b> |
| <b>Garantía de Kompernass Handels GmbH</b>                                  | <b>11</b> |
| <b>Asistencia técnica</b>                                                   | <b>12</b> |
| <b>Importador</b>                                                           | <b>12</b> |
| <b>Traducción de la Declaración de conformidad original</b>                 | <b>13</b> |

## **FRESADORA DE SUPERFICIE POF 1200 E4**

### **Introducción**

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, del uso y del desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

### **Uso previsto**

Este aparato está previsto para el fresado y el fresado de copia de ranuras, bordes, perfiles y orificios oblongos en superficies de madera, plástico y materiales constructivos ligeros sobre una base fija. Este aparato no es apto para su uso a la intemperie. La utilización de la máquina para otros fines o su transformación se consideran contrarias al uso previsto y elevan considerablemente el riesgo de accidentes. Este aparato no es apto para su uso comercial o industrial.

### **Equipamiento**

#### **Fig. A**

- 1** Preselección de la velocidad
- 2** Mango
- 3** Interruptor de enclavamiento
- 4** Interruptor de encendido/apagado
- 5** Pinzas portaherramientas de 8 mm
- 6** Tuerca de racor
- 7** Tornillo de fijación
- 8** Carril guía
- 9** Placa base
- 9a** Orificios de montaje del adaptador para la aspiración
- 10** Placa de desplazamiento

- 11** Tope por niveles
- 12** Botón de bloqueo del husillo
- 13** Tornillo de bloqueo
- 14** Tope de profundidad
- 15** Escala de ajuste de la profundidad de fresado
- 16** Regulador giratorio (ajuste preciso de la profundidad de fresado)

#### **Fig. B**

- 17** Adaptador para la aspiración
- 18** Tornillo
- 19** Pinzas portaherramientas de 6 mm
- 20** Punta de centrado
- 21** Tope paralelo
- 22** Casquillo copiador
- 23** Anillo de rodadura
- 24** Llave de boca con orificio oblongo
- 25** Llave Allen
- 26** Barra de desplazamiento
- 27** Manguito reductor

#### **Fig. D**

- 28** Fresa para redondear Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 29** Fresa para perfilar Ø 25 mm/R 4 mm
- 30** Fresa para medias cañas Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 31** Fresa para ranuras en V Ø 12,7 mm/ángulo 90°
- 32** Fresa para ranuras Ø 6 mm
- 33** Fresa para ranuras Ø 12 mm

#### **Fig. F**

- 34** Palanca tensora

#### **Fig. H**

- 35** Botón giratorio
- 36** Anillo graduado
- 37** Tornillos de mariposa para las barras de desplazamiento
- 38** Escala
- 39** Tornillos para las mordazas deslizantes
- 40** Tornillo de mariposa para la fijación

## Volumen de suministro

- 1 fresadora de superficie
- 1 llave de boca con orificio oblongo
- 1 pinzas portaherramientas de 6 mm
- 1 pinzas portaherramientas de 8 mm (montadas)
- 1 adaptador para la aspiración
- 1 manguito reductor
- 1 tope paralelo con 2 guías
- 1 casquillo copiador con 2 tornillos
- 1 punta de centrado
- 1 juego de fresas de 6 piezas
- 1 llave Allen
- 1 manual de instrucciones de uso

## Características técnicas

|                                          |                            |
|------------------------------------------|----------------------------|
| Potencia nominal                         | 1200 W                     |
| Tensión nominal                          | 230 V ~, 50 Hz             |
| Velocidad de ralenti asignada            | $n_0$ 11 000–30 000 r.p.m. |
| Máx. velocidad de funcionamiento (fresa) | $n_{máx}$ 35 000 r.p.m.    |
| Recorrido del accesorio de fresado       | 55 mm                      |
| Portaherramientas                        | 6/8 mm                     |
| Clase de aislamiento                     | II/□ (aislamiento doble)   |

## Valor de emisión sonora

Medición de ruidos según la norma EN 62841.

Valores típicos del nivel sonoro con ponderación A de la herramienta eléctrica:

|                            |                    |
|----------------------------|--------------------|
| Nivel de presión sonora    | $L_{pA} = 89,5$ dB |
| Incertidumbre              | $K_{pA} = 3$ dB    |
| Nivel de potencia acústica | $L_{WA} = 97,5$ dB |
| Incertidumbre K            | $K_{WA} = 3$ dB    |

## ¡Utilice protecciones auditivas!

## Valor de emisión de vibraciones

Valores totales de vibraciones (suma vectorial de tres líneas) calculados según la norma EN 62841:

|                            |                                |
|----------------------------|--------------------------------|
| Vibración de la mano/brazo | $a_h = 4,176$ m/s <sup>2</sup> |
| Incertidumbre              | $K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>     |

## INDICACIÓN

- Los valores totales de emisión de vibraciones y de ruidos especificados en estas instrucciones de uso se han calculado según un procedimiento de prueba estandarizado y pueden utilizarse para comparar varias herramientas eléctricas.
- Los valores totales de emisión de vibraciones y de ruidos especificados también pueden utilizarse para realizar una valoración preliminar de la carga.

## ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- La emisión de vibraciones y de ruidos puede diferir de los valores especificados durante el propio uso de la herramienta eléctrica según cómo se esté utilizando y, especialmente, según cómo sea la pieza de trabajo que se esté procesando.
- Intente que la carga sea lo más reducida posible. Algunas medidas para reducir la carga de las vibraciones son el uso de guantes al manejar la herramienta y la limitación del tiempo de trabajo. Para ello, deben tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los momentos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y los momentos en los que está conectada, pero funciona sin carga).



## Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas

### ¡ADVERTENCIA!

- Lea todas las indicaciones de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y los datos técnicos suministrados con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las siguientes instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

### Conserve todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para el futuro.

El término "herramienta eléctrica" utilizado en las indicaciones de seguridad se refiere a las herramientas eléctricas de accionamiento eléctrico (con cable de red) y a las de accionamiento por batería (sin cable de red).

## 1. Seguridad en el lugar de trabajo

- Mantenga limpia y bien iluminada la zona de trabajo. El desorden y la falta de iluminación en el lugar de trabajo pueden provocar accidentes.
- No trabaje con la herramienta eléctrica en un entorno potencialmente explosivo en el que haya líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- Mantenga a los niños y a otras personas alejados durante el manejo de la herramienta eléctrica. Si se distrae, podría perder el control de la herramienta eléctrica.

## 2. Seguridad eléctrica

- El enchufe de la herramienta eléctrica debe encajar correctamente en la toma eléctrica. No debe modificarse el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador junto con herramientas eléctricas con conexión a tierra. El uso de enchufes sin manipular conectados a una toma eléctrica adecuada reduce el riesgo de descarga eléctrica.

- Evite el contacto físico con cualquier superficie que esté conectada a tierra, como tuberías, sistemas de calefacción, cocinas y neveras. Si su cuerpo hace contacto con la toma de tierra, existe mayor riesgo de descarga eléctrica.
- Mantenga el aparato alejado de la lluvia o de humedades. La penetración de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- No utilice el cable de conexión para otros usos, p. ej., para transportar y colgar la herramienta eléctrica o para tirar del enchufe y desconectarlo de la red eléctrica. Mantenga el cable de conexión alejado del calor, del aceite, de los bordes cortantes o de las piezas móviles. Un cable de conexión dañado o enredado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- Si desea utilizar la herramienta eléctrica al aire libre, utilice exclusivamente los alargadores de cable aptos para su uso en exteriores. El uso de un alargador adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Si no puede evitarse el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor diferencial residual. Su uso reduce el riesgo de descarga eléctrica.

## 3. Seguridad personal

- Esté alerta, preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si se siente cansado o se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un solo momento de distracción mientras utiliza la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- Utilice siempre un equipo de protección individual y gafas de protección. El uso de un equipo de protección individual, como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protecciones auditivas según el tipo de herramienta eléctrica en cuestión, reduce el riesgo de lesiones.

- c) Evite que el aparato pueda ponerse en marcha accidentalmente. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la red eléctrica o a la batería, asírla o transportarla. Si transporta la herramienta eléctrica con los dedos en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica ya encendida a la red eléctrica, puede provocar accidentes.
  - d) Antes de encender la herramienta eléctrica, retire las herramientas de ajuste o las llaves. Las herramientas o llaves que se encuentren dentro del alcance de la pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden producir lesiones.
  - e) Evite mantener una postura corporal forzada. Busque una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento. Así podrá controlar mejor la herramienta eléctrica, especialmente en situaciones inesperadas.
  - f) Utilice ropa adecuada. No lleve ropa ancha ni joyas. Mantenga el pelo y la ropa lejos de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
  - g) Si se admite el montaje de dispositivos de aspiración y de acumulación de polvo, deben conectarse y utilizarse correctamente. El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los riesgos causados por el polvo.
  - h) Evite cultivar un sentimiento de falsa seguridad y no se desvíe de lo dispuesto por las normas de seguridad aplicables a las herramientas eléctricas aun cuando esté muy familiarizado con la herramienta eléctrica por haberla utilizado repetidas veces. Un descuido en la manipulación puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.
- que no pueda encenderse o apagarse es peligrosa y debe repararse.
- c) Desconecte el enchufe de la red eléctrica o retire la batería extraíble antes de realizar cualquier ajuste en el aparato, cambiar los accesorios o abandonar la herramienta eléctrica. Estas medidas de seguridad evitan que la herramienta eléctrica se encienda de forma accidental.
  - d) Guarde las herramientas eléctricas que no vaya a utilizar fuera del alcance de los niños. No permita el uso de la herramienta eléctrica a personas que no estén familiarizadas con su manejo o que no hayan leído estas indicaciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando están en manos de personas inexpertas.
  - e) Mantenga las herramientas eléctricas y los accesorios en perfecto estado. Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y no se atasquen, y asegúrese de que ninguna pieza se haya roto ni esté dañada de forma que el funcionamiento del aparato pueda verse afectado. Encargue la reparación de las piezas dañadas antes de utilizar la herramienta eléctrica. Muchos accidentes se deben al mal estado de las herramientas.
  - f) Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas, ya que así se atascan menos y son más fáciles de guiar.
  - g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas intercambiables, etc. según lo dispuesto en estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los procedimientos que deban seguirse. El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones peligrosas.
  - h) Mantenga los mangos y las superficies de agarre secas, limpias y sin restos de aceite o grasa. Si los mangos o las superficies de agarre están resbaladizos, no podrá manejarse ni controlarse la herramienta eléctrica de forma segura en caso de imprevistos.

## 4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- a) No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo en cuestión. De esta manera, trabajará mejor y de forma más segura dentro del rango de potencia indicado.
- b) No utilice ninguna herramienta eléctrica con el interruptor defectuoso. Una herramienta

## 5. Asistencia técnica

- a) Encargue la reparación de su herramienta eléctrica exclusivamente al personal cualificado especializado y solo con recambios originales. De esta forma, se garantiza que la seguridad del aparato no se vea afectada.

## Indicaciones de seguridad para las fresadoras de superficie

- a) Sujete la herramienta eléctrica exclusivamente por los mangos aislados, ya que la fresa podría entrar en contacto con el propio cable de conexión.

El contacto con cables conductores de electricidad también puede someter las piezas metálicas del aparato a la tensión eléctrica y provocar una descarga eléctrica.

- b) Fije y asegure la pieza de trabajo a una superficie de base estable con sargentos u otros dispositivos de fijación. Si sujeta la pieza de trabajo exclusivamente con la mano o contra su propio cuerpo, queda inestable, por lo que puede provocar una pérdida de control.

- Utilice una mascarilla de protección antipolvo.

## Instrucciones complementarias

- La velocidad permitida para las herramientas de fresado debe ser, como mínimo, tan elevada como la velocidad máxima especificada en la herramienta eléctrica. Los accesorios que giren más rápido de lo permitido pueden acabar destrozados.

- Las fresas u otros accesorios deben encajar perfectamente en las pinzas portaherramientas (diámetro del vástago: 6/8 mm) de la herramienta eléctrica. Si las herramientas de fresado no encajan perfectamente en las pinzas portaherramientas de la herramienta eléctrica, girarán de forma irregular, provocarán vibraciones muy fuertes y podrán causar una pérdida de control.

- Ponga en contacto la herramienta eléctrica con la pieza de trabajo solo cuando esté encendida. De lo contrario, existe peligro de retroceso si la herramienta intercambiable se engancha en la pieza de trabajo.

- No coloque las manos dentro de la zona de fresado ni toque la fresa. Coloque la otra mano en el mango adicional o en la carcasa del motor. Si sujeta la fresadora con ambas manos, no podrá lesionarlas con la fresa.

- No frese nunca objetos metálicos, clavos ni tornillos. La fresa podría dañarse y provocar una carga elevada de vibraciones.

- Utilice los aparatos adecuados para detectar cualquier línea de suministro oculta o pregunte a la empresa de suministro local.

El contacto con cables eléctricos puede causar incendios y descargas eléctricas. Si se dañan las tuberías de gas, existe riesgo de explosión. La perforación de una tubería de agua causa daños materiales.

- No debe superarse la velocidad máxima especificada en la herramienta.

- Las herramientas con fisuras visibles no deben utilizarse.

## Accesorios/equipos adicionales originales

- Utilice exclusivamente los accesorios y equipos adicionales especificados en las instrucciones de uso y compatibles con el aparato.

## Antes de la puesta en funcionamiento

### Juego de fresas

Equipos adicionales originales incluidos en el volumen de suministro

#### Para perfilar

- 28 Fresa para redondear Ø 22 mm/R 6,3 mm  
29 Fresa para perfilar Ø 25 mm/R 4 mm  
30 Fresa para medias cañas Ø 22 mm/R 6,3 mm  
31 Fresa para ranuras en V Ø 12,7 mm/ángulo 90°

#### Para unir

- 32 Fresa para ranuras Ø 6 mm  
33 Fresa para ranuras Ø 12 mm

## INDICACIÓN

- Si el rodamiento de bolas de una fresa se afloja, vuelva a apretarlo con la llave Allen **25** incluida en el juego de fresas suministrado.

## Montaje de la herramienta de fresado

- ◆ Pulse y mantenga presionado el botón de bloqueo del husillo **12**.
- ◆ Utilice la llave de boca **24** para aflojar la tuerca de racor **6** en sentido antihorario.
- ◆ Suelte ahora el botón de bloqueo del husillo **12**.
- ◆ A continuación, inserte la herramienta de fresado.  
Como mínimo, debe insertarse 20 mm.
- ◆ Pulse y mantenga presionado el botón de bloqueo del husillo **12**.
- ◆ Apriete firmemente la tuerca de racor **6** con la llave de boca **24**.
- ◆ Suelte ahora el botón de bloqueo del husillo **12**.

## Conexión del adaptador para la aspiración

- ◆ Coloque el adaptador para la aspiración **17** en los orificios previstos para el montaje del adaptador para la aspiración **9a**.
- ◆ Atornille los tornillos **18** en la parte inferior de la placa base **9**.
- ◆ Conecte un dispositivo autorizado para la aspiración de polvo y virutas en el adaptador para la aspiración **17** (consulte la fig. F).

## Manguito reductor

### Montaje

- ◆ Inserte el manguito reductor **27** en el adaptador para la aspiración **17**.
- ◆ Coloque el tubo de un aspirador de polvo y virutas autorizado (p. ej., un aspirador para talleres) en el manguito reductor **27**.

### Desmontaje

- ◆ Retire el tubo del dispositivo de aspiración del manguito reductor **27**.
- ◆ Extraiga el manguito reductor **27**.

## Cambio de las pinzas porta-herramientas

### INDICACIÓN

- Todas las fresas del juego de fresas suministrado cuentan con un vástago de 8 mm. Por eso, deben utilizarse las pinzas porta-herramientas **5** ya montadas (8 mm) con dichas fresas. Si desea utilizar fresas con un vástago de 6 mm, cambie las pinzas porta-herramientas de la manera descrita a continuación:

- ◆ Pulse y mantenga presionado el botón de bloqueo del husillo **12**.
- ◆ Utilice la llave de boca **24** para aflojar la tuerca de racor en sentido antihorario hasta que puedan extraerse las pinzas portaherramientas **5** (8 mm).
- ◆ Inserte las pinzas portaherramientas **19** (6 mm). ¡ATENCIÓN! Apriete firmemente la tuerca de racor **6** con la llave de boca **24** solo una vez que la herramienta de fresado esté montada. De lo contrario, las pinzas portaherramientas podrían dañarse.
- ◆ Suelte ahora el botón de bloqueo del husillo **12**.

## Montaje del tope paralelo

- ◆ Afloje los dos tornillos de mariposa **37** para las barras de desplazamiento.
- ◆ Deslice las barras de desplazamiento **26** por las aberturas correspondientes situadas al lado de los tornillos de mariposa. Vuelva a apretar firmemente los tornillos de mariposa **37** para las barras de desplazamiento.

## Puesta en funcionamiento

### Encendido y apagado

#### Encendido

- ◆ Mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado **4**.
- ◆ Pulse el interruptor de bloqueo **3** mientras mantiene pulsado el interruptor de encendido/apagado **4** para bloquearlo para el funcionamiento continuo. En cuanto se bloquee el interruptor de encendido/apagado **4**, puede soltarlo. El aparato seguirá funcionando.

#### Apagado

- ◆ Suelte el interruptor de encendido/apagado **4**.
- ◆ Si el interruptor de encendido/apagado **4** está bloqueado para el funcionamiento continuo, pulse brevemente el interruptor de encendido/apagado **4**.

### Preselección de la velocidad

- ◆ Ajuste la velocidad necesaria con la rueda de ajuste de la preselección de velocidad **1**.  
1-2 = velocidad baja  
3-4 = velocidad media  
5-7 = velocidad alta

### Ajuste de la profundidad de fresado

- ◆ Asegúrese de que la palanca tensora **34** esté bloqueada. Si está suelta, gírela en sentido antihorario hasta que quede bloqueada.
- ◆ Pose el aparato sobre la pieza de trabajo que desee procesar.
- ◆ Gire el tope por niveles **11** hasta que quede encastrado en la posición más baja (0 mm). Con esto, el tope de profundidad **14** queda alineado en la posición más baja (0 mm).
- ◆ Afloje el tornillo de bloqueo **13**.
- ◆ Gire la palanca tensora **34** en sentido horario para soltarla y presione el aparato hacia abajo hasta que la fresa entre en contacto con la superficie de la pieza de trabajo.

- ◆ Gire la palanca tensora **34** en sentido antihorario para bloquearla.
- ◆ Desplace el tope de profundidad **14** hacia abajo hasta que quede sobre la posición más baja (0 mm) del tope por niveles **11**.
- ◆ Ajuste el tope de profundidad **14** en la profundidad de fresado deseada y apriete firmemente el tornillo de bloqueo **13**.

### INDICACIÓN

- El valor indicado en la escala del ajuste de profundidad de fresado **15** no se corresponde con la profundidad real de fresado. Siempre debe ajustarse en relación con un punto seleccionado en la escala del ajuste de profundidad de fresado **15**.

- ◆ Suelte ahora la palanca tensora **34** y vuelva a desplazar el aparato hacia arriba.
- ◆ Compruebe la profundidad de fresado con una prueba práctica.

### Reajuste de la profundidad de fresado

- ◆ La profundidad de fresado puede reajustarse mediante el regulador giratorio **16**.
- ◆ Gire la palanca tensora **34** en sentido horario para soltarla y presione el aparato hacia abajo hasta que el tope de profundidad **14** quede sobre el tope por niveles **11**.
- ◆ Gire la palanca tensora **34** en sentido antihorario para bloquearla.
- ◆ Afloje el tornillo de bloqueo **13**. Con el regulador giratorio **16**, ajuste la escala del ajuste de profundidad de fresado **15** de modo que pueda, por ejemplo, ajustar el punto cero. Vuelva a apretar firmemente el tornillo de bloqueo **13**.
- ◆ Gire la palanca tensora **34** en sentido horario para soltarla y vuelva a desplazar el aparato hacia arriba. Compruebe la profundidad de fresado con otra prueba práctica.

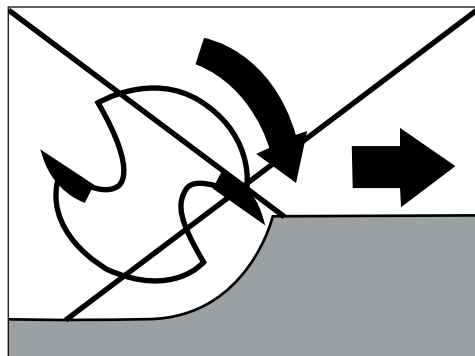
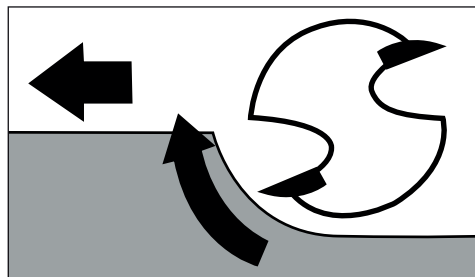
## Ajuste de la profundidad de fresado con el tope por niveles

### INDICACIÓN

- ▶ Para las profundidades de fresado más elevadas, puede utilizarse el tope por niveles 11 en varios niveles con un menor arranque de virutas.
- ♦ Ajuste la profundidad de fresado deseada con el nivel más bajo (0 mm) del tope por niveles 11 (de la manera descrita anteriormente).
- ♦ Tras esto, ajuste los niveles más altos para los primeros pasos de procesamiento.
- ♦ Compruebe la profundidad de fresado con una prueba práctica.

### Dirección de fresado

El fresado debe ir siempre en la dirección contraria a la del sentido de la marcha de la fresa (contra-marcha). ATENCIÓN: si fresa en la dirección del sentido de la marcha, es posible que la herramienta eléctrica se le escape de la mano.



## Fresado

Ajuste la profundidad de fresado de la manera descrita anteriormente.

- ♦ Pose el aparato sobre la pieza de trabajo que desee procesar y enciéndalo.
- ♦ Gire la palanca tensora 34 en sentido horario para soltarla y presione el aparato hacia abajo hasta que el tope de profundidad 14 quede posado sobre el tope por niveles 11.
- ♦ Gire la palanca tensora 34 en sentido antihorario para bloquear el aparato.
- ♦ Realice el fresado con una velocidad y presión uniformes.

## Montaje del casquillo copiador

- ♦ Inserte el casquillo copiador 22 desde abajo en la placa de desplazamiento 10.
  - ♦ Fije el casquillo copiador 22 con los dos tornillos 18 del adaptador para la aspiración en la placa base 9.
- Asegúrese de montar el casquillo copiador 22 en la posición correcta: el anillo de rodadura 23 debe apuntar hacia abajo (consulte la fig. C).

## Fresado con casquillo copiador

### INDICACIÓN

- ▶ La plantilla debe tener al menos la misma altura que el anillo de rodadura 23 del casquillo copiador 22.
- ▶ Seleccione una fresa más pequeña que el diámetro interior del casquillo copiador.

Con el uso de un casquillo copiador 22, puede reproducirse una plantilla de fresado en la pieza de trabajo.

- ♦ Coloque la fresadora de superficie con el casquillo copiador en la plantilla.
- ♦ Gire la palanca tensora 34 en sentido horario para soltarla y desplace el aparato hacia abajo hasta alcanzar la profundidad de fresado ajustada anteriormente.
- ♦ Guíe el aparato con el casquillo copiador saliente a lo largo de la plantilla. Para ello, ejerza una presión leve.

## Fresado con tope paralelo

- ◆ Introduzca el tope paralelo 21 en la medida que corresponda en los carriles guía 8 de la placa base 9 y apriete firmemente los tornillos de fijación 7.
- ◆ Coloque el tope paralelo 21 en el borde de la pieza de trabajo (consulte la fig. E).

## Ajuste del tope paralelo (fig. H)

### Modificación de la anchura de las mordazas deslizantes

- ◆ Afloje los tornillos para las mordazas deslizantes 39 con ayuda de un destornillador Philips (no se incluye en el volumen de suministro).
- ◆ Desplace las mordazas deslizantes como desee.
- ◆ Vuelva a apretar firmemente los tornillos para las mordazas deslizantes 39.

### Ajuste de precisión del tope paralelo

- ◆ Afloje el tornillo de mariposa para la fijación 40.
- ◆ Mueva el botón giratorio 35 para ajustar la distancia deseada. Una vuelta equivale a 1 mm. También puede consultar la distancia en la escala 38. Para ajustar valores inferiores a 1 mm, puede utilizar como orientación el anillo graduado 36 de rotación libre.
- ◆ Vuelva a apretar firmemente el tornillo de mariposa para la fijación 40.

## Fresado con recorrido circular

- ◆ Introduzca el tope paralelo 21 de forma que esté girado en un ángulo de 180° (consulte la fig. G) y en la medida que corresponda en los carriles guía 8 de la placa base 9.
- ◆ Apriete firmemente los tornillos de fijación 7.
- ◆ Coloque la punta de centrado 20 en el tope paralelo 21 y atornillela firmemente con el tornillo de mariposa (consulte la fig. G). Para atornillar la punta de centrado 20, reténgala con el orificio oblongo de la llave de boca 24.
- ◆ Pinche la punta de centrado 20 en el punto central marcado para el círculo.
- ◆ Compruebe el ajuste con una prueba práctica.

## Mantenimiento y limpieza

### ⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, apáguelo y desconecte el enchufe de la red eléctrica.
- El aparato debe estar siempre limpio, seco y sin restos de aceite ni grasas lubricantes.
- Utilice un paño seco para la limpieza de la carcasa.

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Encomiende exclusivamente la reparación del aparato al servicio de asistencia técnica o a un electricista especializado y solo con los recambios originales. De esta forma, se garantizará que la seguridad del aparato no se vea afectada.
- Si es necesario cambiar el cable de conexión, encomiende su sustitución al fabricante o a su distribuidor para evitar riesgos en la seguridad.

### INDICACIÓN

- Los recambios no especificados (p. ej., escobillas de carbón o interruptores) pueden solicitarse a través de nuestro servicio de asistencia técnica.

## Desecho



### No deseche las herramientas eléctricas con la basura doméstica.

El símbolo adyacente de un contenedor tachado sobre unas ruedas indica que este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/EU. Dicha Directiva estipula que el aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal al finalizar su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o a través de empresas de desechos previstas especialmente para ello.

**Este tipo de desecho es gratuito. Cuide el medio ambiente y deseche el aparato de la manera adecuada.**



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables. Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.

## Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si están incluidas en el volumen de suministro, las baterías de la serie X12V y X20V Team también cuentan con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

### Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

### Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

## Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. La garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste, como, p. ej., hojas de sierra, cuchillas de recambio, papeles de lija, etc., ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

## La prestación de la garantía no cubre los siguientes casos

- Desgaste normal de la capacidad de la batería.
- Uso comercial o industrial del producto.
- Daño o alteración del producto por parte del cliente.
- Incumplimiento de las instrucciones de seguridad y mantenimiento y errores en el manejo.
- Daños provocados por fuerza mayor.

## Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 471015\_2310 como justificante de compra.

- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono** o **por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 471015\_2310.

## Asistencia técnica

**ES** Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: [kompernass@lidl.es](mailto:kompernass@lidl.es)

IAN 471015\_2310

## Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Traducción de la Declaración de conformidad original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM (Alemania), declaramos que este producto cumple con lo dispuesto por las siguientes normas, documentos normativos y directivas CE:

**Directiva relativa a las máquinas**  
(2006/42/EC)

**Compatibilidad electromagnética**  
(2014/30/EU)

**Directiva sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos**  
(2011/65/EU)\*

\* La responsabilidad exclusiva de la expedición de esta declaración de conformidad recaerá sobre el fabricante. El objeto descrito en la declaración cumple con las disposiciones de la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo del 8 de junio de 2011 sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

### Normas armonizadas aplicadas

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-17:2017

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A1:2022

EN IEC 63000:2018

**Denominación de la máquina:** Fresadora de superficie POF 1200 E4

**Año de fabricación:** 03-2024

**Número de serie:** IAN 471015\_2310

Bochum, 04/12/2023



Semi Uguzlu

- Responsable de calidad -

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas en relación con el desarrollo tecnológico.



# Índice

|                                                                        |           |
|------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introdução.....</b>                                                 | <b>16</b> |
| Utilização correta.....                                                | 16        |
| Equipamento .....                                                      | 16        |
| Conteúdo da embalagem .....                                            | 17        |
| Dados técnicos.....                                                    | 17        |
| <b>Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas .....</b> | <b>18</b> |
| 1. Segurança no local de trabalho .....                                | 18        |
| 2. Segurança elétrica.....                                             | 18        |
| 3. Segurança de pessoas.....                                           | 18        |
| 4. Utilização e conservação da ferramenta elétrica .....               | 19        |
| 5. Assistência Técnica.....                                            | 20        |
| Instruções de segurança para tupidas .....                             | 20        |
| Instruções complementares .....                                        | 20        |
| Acessórios/aparelhos adicionais de origem .....                        | 20        |
| <b>Antes da colocação em funcionamento .....</b>                       | <b>21</b> |
| Kit de fresas .....                                                    | 21        |
| Inserir a ferramenta de fresagem .....                                 | 21        |
| Ligar o adaptador para aspiração .....                                 | 21        |
| Redutor.....                                                           | 21        |
| Substituir a pinça de aperto.....                                      | 21        |
| Montar o encosto paralelo .....                                        | 22        |
| <b>Colocação em funcionamento .....</b>                                | <b>22</b> |
| Ligar e desligar.....                                                  | 22        |
| Pré-selecionar a velocidade de rotação.....                            | 22        |
| Ajustar a profundidade de fresagem .....                               | 22        |
| Reajustar a profundidade de fresagem .....                             | 23        |
| Ajustar a profundidade de fresagem com o limitador de nível .....      | 23        |
| Direção de fresagem .....                                              | 23        |
| Processo de fresagem .....                                             | 23        |
| Inserir a peça de cópia .....                                          | 24        |
| Fresar com a peça de cópia .....                                       | 24        |
| Fresar com o encosto paralelo.....                                     | 24        |
| Regular o encosto paralelo (Fig. H) .....                              | 24        |
| Fresar com guia circular.....                                          | 24        |
| <b>Manutenção e limpeza.....</b>                                       | <b>25</b> |
| <b>Eliminação.....</b>                                                 | <b>25</b> |
| <b>Garantia da Kompernass Handels GmbH .....</b>                       | <b>26</b> |
| <b>Assistência Técnica .....</b>                                       | <b>27</b> |
| <b>Importador .....</b>                                                | <b>27</b> |
| <b>Tradução da Declaração de Conformidade original .....</b>           | <b>28</b> |

## FRESADORA POF 1200 E4

### Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, a utilização e a eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

### Utilização correta

O aparelho foi concebido para, sobre uma base firme, fresar ranhuras, arestas, perfis e orifícios oblongos em madeira, plástico e materiais leves, bem como para fresamento de cópia. O aparelho não foi concebido para uma utilização ao ar livre. Qualquer outra utilização ou alteração da máquina é considerada incorreta e acarreta perigo de acidentes graves. Este aparelho não foi concebido para o uso comercial.

### Equipamento

#### Fig. A

- ❶ Pré-seleção da velocidade de rotação
- ❷ Punho
- ❸ Interruptor de bloqueio
- ❹ Interruptor LIGAR/DESLIGAR
- ❺ Pinça de aperto 8 mm
- ❻ Porca de capa
- ❼ Parafuso de fixação
- ❽ Calha de guia
- ❾ Placa de base
- ❿a Orifícios para o adaptador para aspiração
- ❿b Placa deslizante
- ⓫ Limitador de nível
- ⓬ Botão de bloqueio do veio

- ⓭ Parafuso de retenção
- ⓮ Limitador de profundidade
- ⓯ Escala de regulação de profundidade de fresagem
- ⓰ Regulador rotativo (regulação de precisão da profundidade de fresagem)

#### Fig. B

- ⓱ Adaptador para aspiração
- ⓲ Parafuso
- ⓳ Pinça de aperto 6 mm
- ⓴ Ponta de centragem
- ⓵ Encosto paralelo
- ⓶ Peça de cópia
- ⓷ Anel de impulso
- ⓸ Chave de bocas com orifício oblongo
- ⓹ Chave Allen
- ⓺ Barra deslizante
- ⓻ Redutor

#### Fig. D

- ⓼ Fresa para arredondar Ø 22 mm/R 6,3 mm
- ⓽ Fresa de perfil Ø 25 mm/R 4 mm
- ⓿ Fresa côncava Ø 22 mm/R 6,3 mm
- ⓾ Fresa para ranhura em V Ø 12,7 mm/ângulo 90°
- ⓿ Fresa para ranhuras Ø 6 mm
- ⓿ Fresa para ranhuras Ø 12 mm

#### Fig. F

- ⓿ Alavanca de aperto

#### Fig. H

- ⓿ Botão rotativo
- ⓿ Anel graduado
- ⓿ Parafusos de orelhas das barras deslizantes
- ⓿ Escala
- ⓿ Parafusos dos mordentes deslizantes
- ⓿ Parafuso de orelhas de ajuste

## Conteúdo da embalagem

- 1 Fresadora
- 1 Chave de bocas com orifício oblongo
- 1 Pinça de aperto 6 mm
- 1 Pinça de aperto 8 mm (montada)
- 1 Adaptador para aspiração
- 1 Redutor
- 1 Encosto paralelo com 2 guias
- 1 Peça de cópia com 2 parafusos
- 1 Ponta de centragem
- 1 Conjunto de fresas, 6 peças
- 1 Chave Allen
- 1 Manual de instruções

## Dados técnicos

|                                                |                         |
|------------------------------------------------|-------------------------|
| Consumo nominal                                | 1200 W                  |
| Tensão nominal                                 | 230 V ~, 50 Hz          |
| Velocidade nominal de marcha sem carga         | $n_0$ 11000–30000 rpm   |
| Velocidade máx. de rotação operacional (Fresa) | $n_{max}$ 35000 rpm     |
| Curso do cesto para fresagem                   | 55 mm                   |
| Encabadouro                                    | 6/8 mm                  |
| Classe de proteção                             | II/□ (isolamento duplo) |

## Valor de emissões sonoras

Valor de medição de ruído, determinado de acordo com a norma EN 62841. O nível sonoro ponderado A da ferramenta elétrica é, em geral:

|                            |                    |
|----------------------------|--------------------|
| Nível de pressão acústica  | $L_{pA} = 89,5$ dB |
| Incerteza                  | $K_{pA} = 3$ dB    |
| Nível de potência acústica | $L_{WA} = 97,5$ dB |
| Incerteza K                | $K_{WA} = 3$ dB    |

## Usar protetores auriculares!

## Valor da emissão de vibração

Valor total da vibração (soma vetorial de três direções) determinado de acordo com a norma EN 62841:

|                       |                                |
|-----------------------|--------------------------------|
| Vibração na mão/braço | $a_h = 4,176$ m/s <sup>2</sup> |
| Incerteza             | $K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>     |

## NOTA

- Os valores totais de vibração e os valores de emissões sonoras indicados foram medidos de acordo com um processo de verificação normalizado e podem ser utilizados para comparação com outra ferramenta elétrica.
- Os valores totais de vibração e os valores de emissões sonoras indicados também podem ser utilizados para uma avaliação preliminar da pressão.

## ⚠ AVISO!

- Durante a utilização efetiva da ferramenta elétrica, as emissões de vibrações e as emissões de ruído podem divergir dos valores indicados, dependendo do tipo de utilização da ferramenta elétrica, especialmente, do tipo de peça a trabalhar.
- Tente manter a pressão tão baixa quanto possível. Podem ser tomadas medidas para reduzir a pressão exercida pela vibração, como, por exemplo, o uso de luvas ao utilizar a ferramenta e a limitação do tempo de trabalho. Ao mesmo tempo, todas as partes do ciclo de funcionamento têm de ser tidas em conta (por exemplo, os períodos em que a ferramenta elétrica está desligada e aqueles em que está ligada, mas funciona sem pressão).



## Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas

### **⚠ AVISO!**

- Leia todas as instruções de segurança, outras instruções, figuras e os dados técnicos que estão incluídos nesta ferramenta elétrica. O não cumprimento das seguintes instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

### **Guarde todas as instruções de segurança e indicações para futuras consultas.**

O conceito "Ferramenta elétrica", utilizado nas instruções de segurança, refere-se a ferramentas elétricas operadas por rede elétrica (com cabo de alimentação) e a ferramentas elétricas operadas por acumulador (sem cabo de alimentação).

## **1. Segurança no local de trabalho**

- a) Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado. Desarrumação e áreas de trabalho pouco iluminadas podem causar acidentes.
- b) Não trabalhe com a ferramenta elétrica em atmosferas potencialmente explosivas, onde se encontram líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. As ferramentas elétricas originam faíscas que podem inflamar poeiras e vapores.
- c) Durante a utilização da ferramenta elétrica, mantenha crianças e outras pessoas afastadas. Em caso de distração pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

## **2. Segurança elétrica**

- a) A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de ser adequada à tomada. A ficha não pode, de forma alguma, ser alterada. Não utilize quaisquer fichas de adaptadores em conjunto com ferramentas elétricas com proteção de ligação à terra. Fichas inalteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de choque elétrico.

- b) Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos. Existe um risco elevado de choque elétrico, caso o seu corpo esteja ligado à terra.
- c) Mantenha as ferramentas elétricas afastadas de chuva ou humidade. A infiltração de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- d) Não utilize o cabo de ligação para um fim diferente do previsto, p. ex. para transportar, pendurar a ferramenta elétrica ou puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis. Cabos de ligação danificados ou enrolados aumentam o risco de choque elétrico.
- e) Se trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize apenas extensões que também sejam adequadas para o exterior. A utilização de uma extensão adequada para o exterior diminui o risco de choque elétrico.
- f) Se não for possível evitar a utilização da ferramenta elétrica num ambiente húmido, utilize um disjuntor diferencial residual. A utilização de um disjuntor diferencial residual reduz o risco de choque elétrico.

## **3. Segurança de pessoas**

- a) Esteja atento, observe o que está a fazer e utilize a ferramenta elétrica de forma sensata. Não utilize uma ferramenta elétrica se estiver cansado, com sono ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de distração durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos graves.
- b) Use o equipamento de proteção individual e sempre óculos de proteção. O uso do equipamento de proteção individual, como máscara de proteção antipoeiras, calçado de segurança antiderrapante, capacete de proteção ou protetores auriculares, de acordo com o tipo e a aplicação da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.

- c) Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Certifique-se de que a ferramenta elétrica se encontra desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou ao acumulador, elevar ou transportar. Se, durante o transporte da ferramenta elétrica, tiver o dedo no interruptor ou ligar a ferramenta elétrica a uma fonte de alimentação quando esta já se encontra ligada, podem ocorrer acidentes.
- d) Retire as ferramentas de ajuste ou chaves de parafusos antes de ligar a ferramenta elétrica. Uma ferramenta ou uma chave numa parte rotativa da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
- e) Evite uma postura corporal incorreta. Assegure uma posição estável e mantenha sempre o equilíbrio. Desta forma, consegue controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) Use vestuário adequado. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o cabelo e o vestuário afastados das peças móveis. Vestuário solto, joias ou cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.
- g) Se existir a possibilidade de montar aparelhos de aspiração ou recolha de pó, estes têm de ser ligados e utilizados corretamente. A utilização de um aparelho de aspiração de pó pode reduzir eventuais perigos devido a pó.
- h) Não confie numa falsa sensação de segurança e ignore as regras de segurança para ferramentas elétricas mesmo que esteja habituado a lidar com a ferramenta elétrica após utilização frequente. O manuseamento descuidado pode causar ferimentos graves numa fração de segundo.
- b) Não utilize uma ferramenta elétrica cujo interruptor esteja avariado. Uma ferramenta elétrica que não se consegue ligar nem desligar constitui perigo e tem de ser reparada.
- c) Retire a ficha da tomada e/ou o acumulador amovível antes de realizar ajustes no aparelho, substituir peças da ferramenta de aplicação ou se não estiver a utilizar a ferramenta elétrica. Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta elétrica.
- d) Guarde as ferramentas elétricas que não estão a ser utilizadas fora do alcance das crianças. Não autorize a utilização da ferramenta elétrica por pessoas que não estejam familiarizadas com a mesma ou que não tenham lido estas instruções. As ferramentas elétricas são perigosas, caso sejam utilizadas por pessoas inexperientes.
- e) Faça uma manutenção cuidadosa das ferramentas elétricas e da ferramenta de aplicação. Verifique se as peças móveis funcionam corretamente e não estão encravadas, e se existem peças partidas ou danificadas a ponto de interferir no bom funcionamento da ferramenta elétrica. Antes de utilizar a ferramenta elétrica, as peças danificadas devem ser reparadas. Muitos acidentes ocorrem devido à má manutenção das ferramentas elétricas.
- f) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. Ferramentas de corte bem conservadas e afiadas encravam muito menos e são mais fáceis de conduzir.
- g) Utilize a ferramenta elétrica, os acessórios, as ferramentas de aplicação, etc., de acordo com estas instruções. Tenha em consideração as condições de trabalho e a tarefa a realizar. A utilização de ferramentas elétricas para operações diferentes das previstas pode originar situações perigosas.
- h) Mantenha os punhos e as superfícies de preensão secos, limpos e sem óleo e gordura. Punhos e superfícies de preensão escorregadios não permitem uma operação e um controlo seguros da ferramenta elétrica em situações imprevistas.

#### **4. Utilização e conservação da ferramenta elétrica**

- a) Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica apropriada para o seu trabalho. Com a ferramenta elétrica adequada, trabalhará melhor e de forma mais segura na respetiva área de trabalho.

## 5. Assistência Técnica

- a) Solicite a reparação da sua ferramenta elétrica apenas a técnicos especializados e com peças sobresselentes de origem. Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta elétrica.

### Instruções de segurança para tupias

- a) Segure a ferramenta elétrica apenas pelas superfícies isoladas do punho, pois a fresa pode atingir o próprio cabo de alimentação. O contacto com um cabo condutor de tensão também pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e levar à ocorrência de um choque elétrico.
- b) Prenda e fixe a peça a trabalhar por meio de grampos de aperto, ou de qualquer outra forma, numa base estável. Se a peça a trabalhar for agarrada apenas com a mão ou contra o seu corpo, fica instável, podendo levar à perda de controlo.

- Use uma máscara de proteção antipoeiras.

### Instruções complementares

- A velocidade de rotação permitida para a ferramenta de fresagem tem de ser, no mínimo, tão elevada como a velocidade de rotação máxima indicada na ferramenta elétrica. Acessórios que rodem a uma velocidade superior à permitida podem sofrer destruição.
- As fresas ou outros acessórios têm de servir exatamente na pinça de aperto (diâmetro do veio 6/8 mm) da sua ferramenta elétrica. As ferramentas de fresagem que não couberem exatamente na pinça de aperto da ferramenta elétrica, rodarão de forma irregular, vibrando com muita intensidade e podendo provocar perda de controlo.
- Aproxime a ferramenta elétrica da peça a ser trabalhada, apenas quando já estiver ligada. Caso contrário, existe o perigo de um contragolpe, quando a ferramenta de aplicação prender na peça a trabalhar.

- Não aproxime as suas mãos da zona de fresagem e da fresa. Segure no punho adicional ou no corpo do motor com a segunda mão. Se as duas mãos segurarem a fresadora, não existe a possibilidade de serem feridas pela fresa.

- Nunca realize trabalhos de fresagem sobre objetos de metal, pregos ou parafusos.

A fresa pode sofrer danos e provocar um aumento da vibração.

- Utilize dispositivos de deteção adequados para detetar cabos elétricos ou tubagens de alimentação ocultas, ou consulte a empresa de distribuição local. O contacto com cabos elétricos pode causar um incêndio ou um choque elétrico. Um tubo de gás danificado pode levar a uma explosão. A penetração de uma tubagem de água provoca danos materiais.

- Não é permitido ultrapassar a velocidade de rotação máxima indicada na ferramenta.

- Não podem ser utilizadas ferramentas que apresentem fissuras visíveis.

### Acessórios/aparelhos adicionais de origem

- Utilize apenas acessórios e aparelhos adicionais indicados no manual de instruções ou cuja montagem seja compatível com o aparelho.

## Antes da colocação em funcionamento

### Kit de fresas

#### Aparelhos adicionais originais fornecidos

##### Para perfilar

28 Fresa para arredondar Ø 22 mm/R 6,3 mm

29 Fresa de perfil Ø 25 mm/R 4 mm

30 Fresa côncava Ø 22 mm/R 6,3 mm

31 Fresa para ranhura em V Ø 12,7 mm/  
ângulo 90°

##### Para junção

32 Fresa para ranhuras Ø 6 mm

33 Fresa para ranhuras Ø 12 mm

### NOTA

- Se um rolamento esférico de uma fresa estiver frouxo, volte a apertá-lo com a chave Allen 25 fornecida com o kit de fresas.

### Inserir a ferramenta de fresagem

- ◆ Pressione o botão de bloqueio do veio 12 e mantenha-o pressionado.
- ◆ Com a chave de bocas 24 desaperte a porca de capa 6, rodando no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- ◆ Solte então o botão de bloqueio do veio 12.
- ◆ Coloque agora a ferramenta de fresagem. Esta deverá ser inserida, pelo menos até 20 mm.
- ◆ Pressione o botão de bloqueio do veio 12 e mantenha-o pressionado.
- ◆ Aperte bem a porca de capa 6, utilizando a chave de bocas 24.
- ◆ Solte então o botão de bloqueio do veio 12.

### Ligar o adaptador para aspiração

- ◆ Coloque o adaptador para aspiração 17 nos orifícios para o adaptador para aspiração 9a.
- ◆ Enrosque os parafusos 18 no lado inferior da placa de base 9.
- ◆ Ligue um aparelho de aspiração de pó e aparas autorizado ao adaptador para aspiração 17 (ver fig. F).

### Redutor

#### Ligar

- ◆ Insira o redutor 27 no adaptador para aspiração 17.
- ◆ Coloque a mangueira de um aspirador de pó e aparas autorizado (p. ex. de um aspirador industrial) no redutor 27.

#### Remover

- ◆ Remova a mangueira do aparelho de aspiração de pó do redutor 27.
- ◆ Remova o redutor 27.

### Substituir a pinça de aperto

### NOTA

- Todas as fresas do kit de fresas fornecido possuem um veio de 8 mm. Para estas fresas, utilize a pinça de aperto 5 (8 mm) pré-montada. Para fresas com veio de 6 mm, troque a pinça de aperto, conforme descrito em seguida.

- ◆ Pressione o botão de bloqueio do veio 12 e mantenha-o pressionado.
- ◆ Com a chave de bocas 24 desaperte a porca de capa, rodando no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, até a pinça de aperto 5 (8 mm) poder ser retirada.
- ◆ Instale a pinça de aperto 19 (6 mm).  
ATENÇÃO! Só aperte a porca de capa 6 com a chave de bocas 24 quando estiver montada uma ferramenta de fresagem. Caso contrário, a pinça de aperto poderá ser danificada.
- ◆ Solte então o botão de bloqueio do veio 12.

## Montar o encosto paralelo

- ◆ Solte os dois parafusos de orelhas das barras deslizantes **37**.
- ◆ Insira as barras deslizantes **26** nas respetivas aberturas junto aos parafusos de orelhas. Volte a apertar os parafusos de orelhas das barras deslizantes **37**.

## Colocação em funcionamento

### Ligar e desligar

#### Ligar

- ◆ Pressione o interruptor LIGAR/DESLIGAR **4** e mantenha-o pressionado.
- ◆ Pressione o botão de bloqueio **3**, enquanto mantém o interruptor LIGAR/DESLIGAR **4** pressionado para o trancar em funcionamento contínuo. Assim que o interruptor LIGAR/DESLIGAR **4** estiver trancado, poderá soltá-lo. O aparelho continuará em funcionamento.

#### Desligar

- ◆ Solte o interruptor LIGAR/DESLIGAR **4**.
- ◆ Se o interruptor LIGAR/DESLIGAR **4** estiver trancado para funcionamento contínuo, pressione momentaneamente o interruptor LIGAR/DESLIGAR **4** para o desbloquear e desligar o aparelho.

### Pré-selecionar a velocidade de rotação

- ◆ Ajuste a velocidade de rotação necessária com a roda de pré-seleção da velocidade de rotação **1**.  
1-2 = velocidade de rotação baixa  
3-4 = velocidade de rotação média  
5-7 = velocidade de rotação elevada

## Ajustar a profundidade de fresagem

- ◆ Certifique-se de que a alavanca de aperto **34** está travada. Caso esteja frouxa, rode-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, até ficar travada.
- ◆ Coloque o aparelho sobre a peça a trabalhar.
- ◆ Rode o limitador de nível **11**, até este encaixar na posição inferior (0 mm). O limitador de profundidade **14** estará então alinhado com a posição inferior (0 mm).
- ◆ Desaperte o parafuso de retenção **13**.
- ◆ Desaperte a alavanca de aperto **34**, rodando-a no sentido dos ponteiros do relógio e pressione o aparelho para baixo, até a fresa tocar na superfície da peça a trabalhar.
- ◆ Fixe a alavanca de aperto **34**, rodando no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- ◆ Desloque o limitador de profundidade **14** para baixo, até este ficar na posição inferior (0 mm) do limitador de nível **11**.
- ◆ Coloque o limitador de profundidade **14** na profundidade de fresagem desejada e aperte bem o parafuso de retenção **13**.

### NOTA

- O valor indicado na escala de regulação de profundidade de fresagem **15** não corresponde à profundidade de fresagem efetiva. Deve ser sempre regulada relativamente a um determinado ponto selecionado na escala de ajuste de profundidade de fresagem **15**.

- ◆ Desaperte então a alavanca de aperto **34** e conduza o aparelho de novo para cima.
- ◆ Verifique a profundidade de fresagem com um ensaio prático.

## Reajustar a profundidade de fresagem

- ◆ A profundidade de fresagem pode ser reajustada, utilizando o regulador rotativo 16.
- ◆ Desaperte a alavanca de aperto 34, rodando-a no sentido dos ponteiros do relógio e pressione o aparelho para baixo, até o limitador de profundidade 14 ficar assente no limitador de nível 11.
- ◆ Fixe a alavanca de aperto 34, rodando no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- ◆ Solte o parafuso de retenção 13. Com o regulador rotativo 16, ajuste a escala de regulação de profundidade de fresagem 15 de modo a poder ajustar o ponto zero com a máxima precisão. Volte a apertar o parafuso de retenção 13.
- ◆ Desaperte a alavanca de aperto 34 rodando no sentido dos ponteiros do relógio, e conduza o aparelho de novo para cima. Verifique a profundidade de fresagem com um novo ensaio prático.

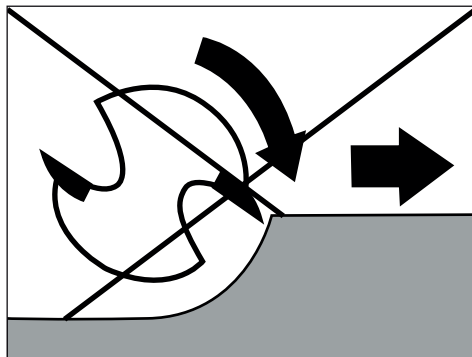
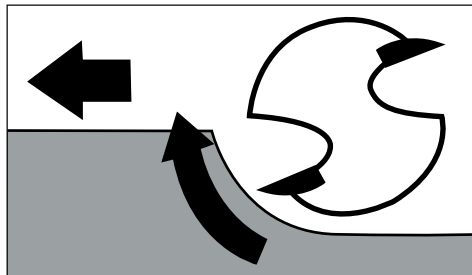
## Ajustar a profundidade de fresagem com o limitador de nível

### NOTA

- Pode utilizar o limitador de nível 11 para profundidades de fresagem maiores, recorrendo a vários níveis com menor remoção de material.
- ◆ Ajuste a profundidade de fresagem desejada com o nível inferior (0 mm) do limitador de nível 11 (como acima descrito).
- ◆ Em seguida, ajuste os níveis superiores para os primeiros passos de trabalho.
- ◆ Verifique a profundidade de fresagem com um ensaio prático.

## Direção de fresagem

O processo de fresagem deve ser efetuado sempre no sentido oposto ao da rotação da fresa (sentido contrário). **ATENÇÃO:** Se fresar no sentido de rotação (sentido sincronizado), a ferramenta elétrica pode saltar-lhe das mãos.



## Processo de fresagem

Ajuste a profundidade de fresagem conforme anteriormente descrito.

- ◆ Coloque o aparelho sobre a peça a trabalhar e ligue-o.
- ◆ Desaperte a alavanca de aperto 34, rodando-a no sentido dos ponteiros do relógio e pressione o aparelho para baixo, até o limitador de profundidade 14 ficar assente no limitador de nível 11.
- ◆ Trave o aparelho, rodando a alavanca de aperto 34 no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- ◆ Execute o processo de fresagem a uma velocidade e pressão uniformes.

## Inserir a peça de cópia

- ◆ Coloque a peça de cópia 22 por baixo, na placa deslizante 10.
- ◆ Fixe a peça de cópia 22 com ambos os parafusos 18 do adaptador para aspiração à placa de base 9.  
Certifique-se de que a peça de cópia 22 está corretamente posicionada – o anel de impulso 23 deve estar virado para baixo (ver fig. C).

## Fresar com a peça de cópia

### NOTA

- ▶ O molde tem de ter, pelo menos, a mesma altura do anel de impulso 23 da peça de cópia 22.
- ▶ Selecione uma fresa mais pequena que o diâmetro interior da peça de cópia.

A utilização de uma peça de cópia 22, permite transferir moldes para a peça a trabalhar.

- ◆ Assente a tupa com a peça de cópia no molde.
- ◆ Desaperte a alavanca de aperto 34, rodando no sentido dos ponteiros do relógio e desloque o aparelho para baixo, até atingir a profundidade de fresagem anteriormente ajustada.
- ◆ Desloque o aparelho com a peça de cópia saliente ao longo do molde. Exerça apenas uma leve pressão durante este trabalho.

## Fresar com o encosto paralelo

- ◆ Insira o encosto paralelo 21 de acordo com a medida necessária nas calhas de guia 8 da placa de base 9 e aperte bem os parafusos de fixação 7.
- ◆ Coloque o encosto paralelo 21 no canto da peça a trabalhar (ver fig. E).

## Regular o encosto paralelo (Fig. H)

### Modificar a largura dos mordentes deslizantes

- ◆ Com uma chave de fendas convencional (não fornecida), solte os parafusos dos mordentes deslizantes 49.
- ◆ Desloque os mordentes deslizantes conforme pretendido.
- ◆ Volte a apertar os parafusos dos mordentes deslizantes 49.

### Regulação de precisão do encosto paralelo

- ◆ Solte o parafuso de orelhas de ajuste 40.
- ◆ Rode o botão rotativo 35, por forma a regular a distância pretendida. Uma volta corresponde a 1 mm. A distância também pode ser lida na escala 38. Para regular valores inferiores a 1 mm pode utilizar, para orientação, o anel graduado de rotação livre 36.
- ◆ Volte a apertar o parafuso de orelhas de ajuste 40.

## Fresar com guia circular

- ◆ Para este efeito, insira o encosto paralelo 21 rodado a 180° (ver fig. G) e de acordo com a medida necessária nas calhas de guia 8 da placa de base 9.
- ◆ Aperte bem os parafusos de fixação 7.
- ◆ Coloque a ponta de centragem 20 no encosto paralelo 21 e aparafuse-a com a ajuda do parafuso de orelhas (ver fig. G).  
Para aparafusar, aplique contra-força na ponta de centragem 20 com o orifício oblongo da chave de bocas 24.
- ◆ Espete a ponta de centragem 20 no ponto central marcado de um círculo.
- ◆ Verifique o ajuste através de um ensaio prático.

## Manutenção e limpeza

### **AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!**

- Antes de realizar quaisquer trabalhos no aparelho, desligue-o e retire a ficha da tomada.
- O aparelho deve estar sempre limpo, seco e livre de óleos ou lubrificantes.
- Utilize um pano seco para limpar o corpo do aparelho.

### **AVISO!**

- Solicite a reparação dos seus aparelhos ao Serviço de Assistência Técnica ou a um eletricista devidamente qualificado e apenas com peças sobresselentes originais. Desta forma, é garantida a segurança do aparelho.
- Se houver necessidade de substituição do cabo de ligação, deverá a mesma ser realizada pelo fabricante ou pelo seu representante, a fim de evitar riscos para a segurança.

### **NOTA**

- Peças sobresselentes não especificadas (como, p. ex., escovas de carvão, interruptores) podem ser encomendadas através do nosso centro de assistência técnica.

## Eliminação



### **Não coloque ferramentas elétricas no lixo doméstico!**

O símbolo de um contentor de lixo com rodas riscado, ao lado, indica que este aparelho está sujeito à Diretiva Europeia 2012/19/EU. Esta diretiva determina que não pode eliminar este aparelho, no fim da sua vida útil, no lixo doméstico comum, devendo entregá-lo em locais de recolha especialmente previstos para o efeito, depósitos de materiais recicláveis ou empresas de eliminação de resíduos.

**A eliminação é gratuita para si. Proteja o meio ambiente e elimine os resíduos de modo adequado.**



Relativamente às possibilidades de eliminação do produto em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.



Os materiais de embalagem são selecionados tendo em conta os aspetos ambientais e técnicos relativamente à eliminação, sendo, por isso, recicláveis. Elimine os materiais de embalagem que já não são necessários de acordo com os regulamentos locais em vigor. Elimine a embalagem de modo ecológico.

Tenha em atenção a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente. Os materiais de embalagem estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com os seguintes significados: 1-7: plásticos, 20-22: papel e cartão, 80-98: compostos.

## **Garantia da Kompernass Handels GmbH**

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. Desde que incluídos no conteúdo da embalagem, os blocos acumuladores das séries X12V e X20V Team possuem igualmente 3 anos de garantir a partir da data de compra.

No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

### **Condições de garantia**

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra. Este é necessário como comprovativo da compra.

Se, no prazo de três anos a contar da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós, ao nosso critério, gratuitamente, ou o preço de compra será reembolsado. Esta garantia parte do princípio que o aparelho avariado e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados no prazo de três anos, junto com uma descrição breve, por escrito, da falha e das circunstâncias em que a mesma ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto. Com a substituição do produto é iniciado um novo prazo de garantia segundo DL 67/2003.

### **Prazo de garantia e direitos legais**

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

### **Âmbito da garantia**

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. O âmbito da garantia não abrange peças do produto sujeitas ao desgaste normal e que podem, por isso, ser consideradas peças de desgaste, como p. ex. lâminas de serra, lâminas sobresselentes, folhas de lixa, etc. nem danos em peças frágeis, como p. ex., interruptores ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

### **A cobertura da garantia não é válida para**

- desgaste normal da capacidade do acumulador
- utilização comercial do produto
- danificação ou alteração do produto pelo cliente
- incumprimento das instruções de segurança e manutenção, utilização incorreta
- danos por motivos de força maior

## Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (IAN) 471015\_2310 como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta da capa do manual de instruções (em baixo à esquerda), da placa de características, de uma impressão no produto ou do autocolante na traseira ou lado inferior do produto.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnica, indicado em seguida, **telefonicamente** ou **por e-mail**.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros manuais, bem como vídeos sobre produtos e software de instalação.

Com o código QR acede diretamente à página da Assistência Técnica Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) e poderá abrir o seu manual de instruções, introduzindo o número de artigo (IAN) 471015\_2310.

## Assistência Técnica

**PT** Assistência Portugal

Tel.: 800849000

E-Mail: [kompernass@lidl.pt](mailto:kompernass@lidl.pt)

IAN 471015\_2310

## Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANHA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## **Tradução da Declaração de Conformidade original**

Nós, A KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsável pela documentação: Sr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Alemanha, declaramos que este produto cumpre as seguintes normas, os documentos normativos e diretivas CE:

### **Diretiva Máquinas**

(2006/42/EC)

### **Compatibilidade Eletromagnética**

(2014/30/EU)

### **Diretiva RSP**

(2011/65/EU)\*

\* O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de conformidade. O objeto da declaração acima descrito cumpre os regulamentos da Diretiva 2011/65/EU do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos.

### **Normas harmonizadas aplicadas**

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-17:2017

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A1:2022

EN IEC 63000:2018

**Designação de tipo da máquina:** Fresadora POF 1200 E4

**Ano de fabrico:** 03-2024

**Número de série:** IAN 471015\_2310

Bochum, 04.12.2023



Semi Uguzlu

- Diretor de qualidade -

Reservado o direito a alterações técnicas no âmbito do desenvolvimento.

# Inhaltsverzeichnis

|                                                            |           |
|------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Einleitung</b>                                          | <b>30</b> |
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch                                | 30        |
| Ausstattung                                                | 30        |
| Lieferumfang                                               | 31        |
| Technische Daten                                           | 31        |
| <b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b> | <b>32</b> |
| 1. Arbeitsplatzsicherheit                                  | 32        |
| 2. Elektrische Sicherheit                                  | 32        |
| 3. Sicherheit von Personen                                 | 32        |
| 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs          | 33        |
| 5. Service                                                 | 34        |
| Sicherheitshinweise für Oberfräsen                         | 34        |
| Ergänzende Anweisungen                                     | 34        |
| Originalzubehör/-zusatzgeräte                              | 34        |
| <b>Vor der Inbetriebnahme</b>                              | <b>35</b> |
| Fräser-Set                                                 | 35        |
| Fräswerkzeug einsetzen                                     | 35        |
| Absaugadapter anschließen                                  | 35        |
| Reduzierstück                                              | 35        |
| Spannzange wechseln                                        | 35        |
| Parallelanschlag montieren                                 | 36        |
| <b>Inbetriebnahme</b>                                      | <b>36</b> |
| Ein- und ausschalten                                       | 36        |
| Drehzahl vorwählen                                         | 36        |
| Frästiefe einstellen                                       | 36        |
| Frästiefe nachjustieren                                    | 36        |
| Frästiefe einstellen mit Stufenanschlag                    | 37        |
| Fräsrichtung                                               | 37        |
| Fräsvorgang                                                | 37        |
| Kopierhülse einsetzen                                      | 37        |
| Fräsen mit Kopierhülse                                     | 37        |
| Fräsen mit Parallelanschlag                                | 38        |
| Parallelanschlag einstellen (Abb. H)                       | 38        |
| Fräsen mit Kreiszirkel                                     | 38        |
| <b>Wartung und Reinigung</b>                               | <b>38</b> |
| <b>Entsorgung</b>                                          | <b>39</b> |
| <b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b>                 | <b>39</b> |
| <b>Service</b>                                             | <b>40</b> |
| <b>Importeur</b>                                           | <b>40</b> |
| <b>Original-Konformitätserklärung</b>                      | <b>41</b> |

## OBERFRÄSE POF 1200 E4

### Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist dazu bestimmt, auf einer festen Auflage in Holz, Kunststoff und Leichtbaustoffe Nuten, Kanten, Profile und Langlöcher zu fräsen, sowie zum Kopierfräsen. Das Gerät ist nicht für den Betrieb im Freien bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung der Maschine gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Nicht zum gewerblichen Gebrauch.

### Ausstattung

#### Abb. A

- ❶ Drehzahlvorwahl
- ❷ Handgriff
- ❸ Verriegelungsschalter
- ❹ EIN-/AUS-Schalter
- ❺ Spannzanze 8 mm
- ❻ Überwurfmutter
- ❼ Feststellschraube
- ❽ Führungsschiene
- ❾ Grundplatte
- ❿ Bohrungen für den Absaugadapter
- ⓫ Gleitplatte

- ❶ Stufenanschlag
- ❷ Spindelarretiertaste
- ❸ Arretierschraube
- ❹ Tiefenanschlag
- ❺ Skala Frästiefeneinstellung
- ❻ Drehregler (Frästiefen-Feineinstellung)

#### Abb. B

- ❶ Absaugadapter
- ❷ Schraube
- ❸ Spannzanze 6 mm
- ❹ Zentrierspitze
- ❺ Parallelanschlag
- ❻ Kopierhülse
- ❼ Laufring
- ❽ Maulschlüssel mit Langloch
- ❾ Innensechskantschlüssel
- ❿ Gleitstange
- ⓫ Reduzierstück

#### Abb. D

- ❶ Abrundfräser Ø 22 mm/R 6,3 mm
- ❷ Profilfräser Ø 25 mm/R 4 mm
- ❸ Hohlkehlfäser Ø 22 mm/R 6,3 mm
- ❹ V-Nutfräser Ø 12,7mm/Winkel 90°
- ❺ Nutfräser Ø 6 mm
- ❻ Nutfräser Ø 12 mm

#### Abb. F

- ❶ Spannhebel

#### Abb. H

- ❶ Drehknopf
- ❷ Skalaring
- ❸ Flügelschrauben für die Gleitstangen
- ❹ Skala
- ❺ Schrauben für die Gleitbacken
- ❻ Flügelschraube zur Feststellung

## Lieferumfang

- 1 Oberfräse
- 1 Maulschlüssel mit Langloch
- 1 Spannzange 6 mm
- 1 Spannzange 8 mm (montiert)
- 1 Absaugadapter
- 1 Reduzierstück
- 1 Parallelanschlag mit 2 Führungen
- 1 Kopierhülse mit 2 Schrauben
- 1 Zentrierspitze
- 1 Fräser-Set 6-teilig
- 1 Sechskantschlüssel
- 1 Bedienungsanleitung

## Technische Daten

|                                 |                                     |
|---------------------------------|-------------------------------------|
| Nennaufnahme                    | 1200 W                              |
| Nennspannung                    | 230 V ~, 50 Hz                      |
| Bemessungs-<br>Leerlaufdrehzahl | $n_0$ 11000–30000 min <sup>-1</sup> |
| Max.                            |                                     |
| Betriebsdrehzahl (Fräser)       | $n_{\max}$ 35000 min <sup>-1</sup>  |
| Fräskorbbhub                    | 55 mm                               |
| Werkzeugaufnahme                | 6/8 mm                              |
| Schutzklasse                    | II/□ (Doppelisolierung)             |

## Geräuschemissionswert

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

|                      |                    |
|----------------------|--------------------|
| Schalldruckpegel     | $L_{pA} = 89,5$ dB |
| Unsicherheit         | $K_{pA} = 3$ dB    |
| Schallleistungspegel | $L_{WA} = 97,5$ dB |
| Unsicherheit K       | $K_{WA} = 3$ dB    |

## Gehörschutz tragen!

## Schwingungsemissionswert

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

|                     |                                |
|---------------------|--------------------------------|
| Hand-/Arm vibration | $a_h = 4,176$ m/s <sup>2</sup> |
| Unsicherheit        | $K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>     |

## HINWEIS

- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

## ! WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

### **⚠️ WARNUNG!**

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

## **1. Arbeitsplatzsicherheit**

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## **2. Elektrische Sicherheit**

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## **3. Sicherheit von Personen**

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und Auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

#### 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## 5. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

### Sicherheitshinweise für Oberfräsen

- a) Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da der Fräser die eigene Anschlussleitung treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und könnte zu einem elektrischen Schlag führen.
  - b) Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage. Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

### Ergänzende Anweisungen

- Die zulässige Drehzahl der Fräswerkzeuge muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl. Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerstört werden.
- Fräser oder anderes Zubehör müssen genau in die Spannzange (Schaftdurchmesser 6/8 mm) Ihres Elektrowerkzeugs passen. Fräswerkzeuge, die nicht genau in die Spannzange des Elektrowerkzeugs passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.
- Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück. Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlages, wenn sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verhakt.
- Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Fräsbereich und an den Fräser. Halten Sie mit Ihrer zweiten Hand den Zusatzgriff oder das Motorgehäuse. Wenn beide Hände die Fräse halten, können diese nicht vom Fräser verletzt werden.
- Fräsen Sie nie über Metallgegenstände, Nägel oder Schrauben. Der Fräser kann beschädigt werden und zu erhöhten Vibrationen führen.
- Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- Die auf dem Werkzeug angegebene Höchstdrehzahl darf nicht überschritten werden.
- Werkzeuge mit sichtbaren Rissen dürfen nicht verwendet werden.

### Originalzubehör/-zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.

## Vor der Inbetriebnahme

### Fräser-Set

**Originalzusatzgeräte im Lieferumfang enthalten**

#### Zum Profilieren

- 28 Abrundfräser Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 29 Profilfräser Ø 25 mm/R 4 mm
- 30 Hohlkehlfräser Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 31 V-Nutfräser Ø 12,7mm/Winkel 90°

#### Zum Verbinden

- 32 Nutfräser Ø 6 mm
- 33 Nutfräser Ø 12 mm

#### HINWEIS

- Sofern sich das Kugellager eines Fräasers gelockert hat, ziehen Sie es mit dem Fräser-Set beiliegenden Innensechskantschlüssel 25 wieder fest.

### Fräswerkzeug einsetzen

- ◆ Drücken Sie die Spindelarretiertaste 12 und halten diese gedrückt.
- ◆ Lösen Sie mit dem Maulschlüssel 24 die Überwurfmutter 6 gegen den Uhrzeigersinn.
- ◆ Lassen Sie die Spindelarretiertaste 12 jetzt los.
- ◆ Setzen Sie nun das Fräswerkzeug ein. Dieses muss mindestens 20 mm eingeschoben werden.
- ◆ Drücken Sie die Spindelarretiertaste 12 und halten diese gedrückt.
- ◆ Ziehen Sie die Überwurfmutter 6 mit dem Maulschlüssel 24 fest.
- ◆ Lassen Sie die Spindelarretiertaste 12 jetzt los.

### Absaugadapter anschließen

- ◆ Setzen Sie den Absaugadapter 17 auf die vorgesehenen Bohrungen für den Absaugadapter 9a.
- ◆ Schrauben Sie die Schrauben 18 in die Unterseite der Grundplatte 9 ein.
- ◆ Schließen Sie eine zugelassene Staub- und Spanabsaugung an den Absaugadapter 17 an (siehe Abb. F).

### Reduzierstück

#### Anschließen

- ◆ Schieben Sie das Reduzierstück 27 in den Absaugadapter 17.
- ◆ Schieben Sie den Schlauch einer zulässigen Staub- und Spanabsaugung (z. B. eines Werkstattstaubsaugers) auf das Reduzierstück 27.

#### Entnehmen

- ◆ Ziehen Sie den Schlauch der Staubsaugvorrichtung vom Reduzierstück 27 ab.
- ◆ Ziehen Sie das Reduzierstück 27 ab.

### Spannzange wechseln

#### HINWEIS

- Alle Fräser des mitgelieferten Fräser-Sets sind mit einem 8 mm-Schaft versehen. Verwenden Sie hierfür die bereits vormontierte Spannzange 5 (8 mm). Wechseln Sie für Fräser mit 6 mm-Schaft die Spannzange wie nachfolgend beschrieben aus.

- ◆ Drücken Sie die Spindelarretiertaste 12 und halten diese gedrückt.
- ◆ Lösen Sie mit dem Maulschlüssel 24 die Überwurfmutter 6 solange gegen den Uhrzeigersinn, bis sich die Spannzange 5 (8 mm) entnehmen lässt.
- ◆ Setzen Sie Spannzange 19 (6 mm) ein. ACHTUNG! Ziehen Sie nur dann die Überwurfmutter 6 mit dem Maulschlüssel 24 fest, wenn ein Fräswerkzeug eingesetzt ist. Andernfalls droht Beschädigung der Spannzange.
- ◆ Lassen Sie die Spindelarretiertaste 12 jetzt los.

## Parallelanschlag montieren

- ◆ Lösen Sie die beiden Flügelschrauben **37** für die Gleitstangen.
- ◆ Schieben Sie die Gleitstangen **25** in die entsprechenden Öffnungen neben den Flügelschrauben. Ziehen Sie die Flügelschrauben **37** für die Gleitstangen wieder fest.

## Inbetriebnahme

### Ein- und ausschalten

#### Einschalten

- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **4** und halten Sie ihn gedrückt.
- ◆ Drücken Sie den Verriegelungsschalter **3** während Sie den EIN-/AUS-Schalter **4** gedrückt halten, um diesen für den Dauerbetrieb zu verriegeln. Sobald der EIN-/AUS-Schalter **4** verriegelt ist können Sie ihn loslassen. Das Gerät läuft weiter.

#### Ausschalten

- ◆ Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter **4** los.
- ◆ Wenn der EIN-/AUS-Schalter **4** für den Dauerbetrieb verriegelt ist, drücken Sie kurz auf den EIN-/AUS-Schalter **4**, um ihn zu entriegeln und das Gerät auszuschalten.

### Drehzahl vorwählen

- ◆ Stellen Sie die benötigte Drehzahl mit dem Stellrad Drehzahlvorwahl **1** ein.  
1-2 = niedrige Drehzahl  
3-4 = mittlere Drehzahl  
5-7 = hohe Drehzahl

### Frästiefe einstellen

- ◆ Stellen Sie sicher, dass der Spannhebel **34** arretiert ist. Sollte er gelöst sein, drehen Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn, bis er arretiert ist.
- ◆ Stellen Sie das Gerät auf das zu bearbeitende Werkstück.
- ◆ Drehen Sie den Stufenanschlag **14**, bis dieser in der untersten Position (0 mm) einrastet. Der Tiefenanschlag **14** liegt dann in einer Linie mit der untersten Position (0 mm).

- ◆ Lösen Sie die Arretierschraube **13**.
- ◆ Lösen Sie den Spannhebel **34** durch Drehen im Uhrzeigersinn und drücken das Gerät nach unten, bis der Fräser die Werkstückoberfläche berührt.
- ◆ Arretieren Sie den Spannhebel **34** durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn.
- ◆ Schieben Sie den Tiefenanschlag **14** nach unten, bis er auf der untersten Position (0 mm) des Stufenanschlags **11** aufsitzt.
- ◆ Stellen Sie den Tiefenanschlag **14** auf die gewünschte Frästiefe ein, ziehen Sie die Arretierschraube **13** fest.

### HINWEIS

- Der angezeigte Wert auf der Skala der Frästiefeneinstellung **15** entspricht nicht der tatsächlichen Frästiefe. Er ist immer relativ zu einem gewählten Punkt auf der Skala der Frästiefeneinstellung **15** einzustellen.

- ◆ Lösen Sie nun den Spannhebel **34** und führen Sie das Gerät nach oben zurück.
- ◆ Überprüfen Sie die Frästiefe durch einen praktischen Versuch.

### Frästiefe nachjustieren

- ◆ Die Frästiefe kann über den Drehregler **16** nachgestellt werden.
- ◆ Lösen Sie den Spannhebel **34** durch Drehen im Uhrzeigersinn. Drücken Sie das Gerät nach unten, bis der Tiefenanschlag **14** auf dem Stufenanschlag **11** aufsitzt.
- ◆ Arretieren Sie den Spannhebel **34** durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn.
- ◆ Lösen Sie die Arretierschraube **13**. Justieren Sie mit dem Drehregler **16** die Skala der Frästiefeneinstellung **15** so, dass Sie z. B. genau den Nullpunkt einstellen können. Ziehen Sie die Arretierschraube **13** wieder fest.
- ◆ Lösen Sie den Spannhebel **34** durch Drehen im Uhrzeigersinn und führen Sie das Gerät nach oben zurück. Überprüfen Sie die Frästiefe durch einen weiteren praktischen Versuch.

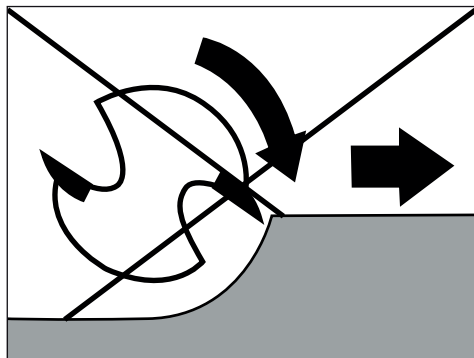
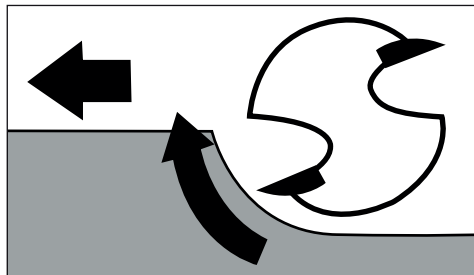
## Frästiefe einstellen mit Stufenanschlag

### HINWEIS

- ▶ Den Stufenanschlag **11** können Sie bei größeren Frästiefen in mehreren Stufen mit geringerer Spanabnahme verwenden.
- ♦ Stellen Sie die gewünschte Frästiefe mit der untersten Stufe (0 mm) des Stufenanschlages **11** ein (wie oben beschrieben).
- ♦ Stellen Sie danach für die ersten Bearbeitungsschritte die höheren Stufen ein.
- ♦ Überprüfen Sie die Frästiefe durch einen praktischen Versuch.

## Fräsrichtung

Der Fräsvorgang muss stets gegen die Umlaufrichtung des Fräasers erfolgen (Gegenlauf).  
**ACHTUNG!** Beim Fräsen mit der Umlaufrichtung (Gleichlauf) kann Ihnen das Elektrowerkzeug aus der Hand gerissen werden.



## Fräsvorgang

Stellen Sie die Frästiefe wie zuvor beschrieben ein.

- ♦ Stellen Sie das Gerät auf das zu bearbeitende Werkstück und schalten es ein.
- ♦ Lösen Sie den Spannhebel **34** durch Drehen im Uhrzeigersinn. Drücken Sie das Gerät bis zum Aufsitzen des Tiefenanschlages **14** auf dem Stufenanschlag **11** nach unten.
- ♦ Arretieren Sie das Gerät durch Drehen des Spannhebels **34** entgegen dem Uhrzeigersinn.
- ♦ Führen Sie den Fräsvorgang mit gleichmäßiger Geschwindigkeit und gleichmäßigem Anpressdruck aus.

## Kopierhülse einsetzen

- ♦ Setzen Sie die Kopierhülse **22** von unten in die Gleitplatte **10** ein.
  - ♦ Befestigen Sie die Kopierhülse **22** mit den beiden Schrauben **18** des Absaugadapters an der Grundplatte **9**.
- Achten Sie darauf, dass Sie die Kopierhülse **22** richtig herum einsetzen – der Laufring **23** muss nach unten zeigen (siehe Abb. C).

## Fräsen mit Kopierhülse

### HINWEIS

- ▶ Die Schablone muss mindestens so hoch sein wie der Laufring **23** der Kopierhülse **22**.
- ▶ Wählen Sie einen kleineren Fräser als den Innendurchmesser der Kopierhülse.

Unter Verwendung einer Kopierhülse **22** können Schablonen auf das Werkstück übertragen werden.

- ♦ Legen Sie die Oberfräse mit der Kopierhülse an die Schablone an.
- ♦ Lösen Sie den Spannhebel **34** durch Drehen im Uhrzeigersinn und senken Sie das Gerät nach unten, bis die vorher eingestellte Frästiefe erreicht ist.
- ♦ Führen Sie jetzt das Gerät mit überstehender Kopierhülse entlang der Schablone. Arbeiten Sie hierbei mit leichtem Druck.

## Fräsen mit Parallelanschlag

- ◆ Schieben Sie den Parallelanschlag **21** entsprechend dem erforderlichen Maß in die Führungsschienen **8** der Grundplatte **9** ein. Ziehen Sie die Feststellschrauben **7** fest.
- ◆ Legen Sie den Parallelanschlag **21** an der Werkstückkante an (siehe Abb. E).

## Parallelanschlag einstellen (Abb. H)

### Breite der Gleitbacken ändern

- ◆ Lösen Sie mit einem handelsüblichen Kreuzschlitzschraubendreher (nicht mitgeliefert) die Schrauben für die Gleitbacken **39**.
- ◆ Verschieben Sie die Gleitbacken wie gewünscht.
- ◆ Ziehen Sie die Schrauben für die Gleitbacken **39** wieder fest.

### Feineinstellung des Parallelanschlags

- ◆ Lösen Sie die Flügelschraube zur Feststellung **40**.
- ◆ Drehen Sie den Drehknopf **35**, um den gewünschten Abstand einzustellen. Eine Umdrehung entspricht 1 mm. Sie können den Abstand auch auf der Skala **38** ablesen. Um Werte von weniger als 1 mm einzustellen, können Sie zur Orientierung den frei drehbaren Skalaring **36** verwenden.
- ◆ Ziehen Sie die Flügelschraube zur Feststellung **40** wieder fest.

## Fräsen mit Kreiszirkel

- ◆ Schieben Sie den Parallelanschlag **21** um 180° gedreht (siehe Abb. G) und entsprechend dem erforderlichen Maß in die Führungsschienen **8** der Grundplatte **9** ein.
- ◆ Ziehen Sie die Feststellschrauben **7** fest.

- ◆ Setzen Sie die Zentrierspitze **20** in den Parallelanschlag **21** ein und schrauben Sie diese mit Hilfe der Flügelschraube fest (siehe Abb. G). Kontorn Sie zum Festschrauben die Zentrierspitze **20** mit dem Langloch des Maulschlüssels **24**.
- ◆ Stechen Sie die Zentrierspitze **20** in den markierten Mittelpunkt eines Kreises.
- ◆ Überprüfen Sie die Einstellung durch einen praktischen Versuch.

## Wartung und Reinigung

### ⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.

- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch.

### ⚠ WARNUNG!

- Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

### HINWEIS

- Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unseren Servicecenter bestellen.

## Entsorgung



**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

**Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.**

### Für den deutschen Markt gilt

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften. Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 471015\_2310 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 471015\_2310 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei  
aus dem dt. Festnetz/ Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 471015\_2310

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

### **Maschinenrichtlinie**

(2006/42/EG)

### **Elektromagnetische Verträglichkeit**

(2014/30/EU)

### **RoHS-Richtlinie**

(2011/65/EU)\*

\* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

### **Angewandte harmonisierte Normen**

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-17:2017

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A1:2022

EN IEC 63000:2018

**Typbezeichnung der Maschine:** Oberfräse POF 1200 E4

**Herstellungsjahr:** 03-2024

**Seriennummer:** IAN 471015\_2310

Bochum, 04.12.2023



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Estado de las informaciones · Estado das informações

Stand der Informationen: 12 / 2023 · Ident.-No.: POF1200E4-122023-1

IAN 471015\_2310